



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 177 (XXI) — Nr. 377

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 3 iunie 2009

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI			
602.	— Hotărâre privind trecerea unei construcții aflate în administrarea Ministerului Administrației și Internelor din domeniul public al statului în domeniul privat al acestuia	2	
640.	— Hotărâre privind transmiterea fără plată a unor imobile din domeniul privat al statului și din administrarea Autorității pentru Valorificarea Activelor Statului în domeniul public al statului și în administrarea Casei de Asigurări de Sănătate Iași, județul Iași	3	
644.	— Hotărâre pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 213/2009 privind declanșarea procedurilor de expropriere a imobilelor proprietate privată situate pe amplasamentul lucrării de utilitate publică „Varianta de ocolire a municipiului Constanța” km 0+000— km 21+861, județul Constanța	4	
655.	— Hotărâre privind finanțarea din bugetul Ministerului Educației, Cercetării și Inovării pe anul 2009 a unor cheltuieli de capital pentru unități de învățământ preuniversitar de stat și repartizarea unor sume din transferuri din bugetul de stat către bugetele locale, prevăzute în bugetul Ministerului Educației, Cercetării și Inovării		4
ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE			
620.	— Ordin al ministrului afacerilor externe privind publicarea evidenței ieșirii din vigoare a unor acorduri internaționale în domeniul comercial și economic.....		5–8

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI**GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRĂRE****privind trecerea unei construcții aflate în administrarea Ministerului Administrației și Internelor din domeniul public al statului în domeniul privat al acestuia**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 10 alin. (1) și (2) din Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu modificările și completările ulterioare, și al art. 2 din Ordonanța Guvernului nr. 112/2000 pentru reglementarea procesului de scoatere din funcțiune, casare și valorificare a activelor corporale care alcătuiesc domeniul public al statului și al unităților administrativ-teritoriale, aprobată prin Legea nr. 246/2001,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă trecerea din domeniul public al statului în domeniul privat al acestuia a unei construcții aflate în administrarea Ministerului Administrației și Internelor, situată în municipiul Piatra-Neamț, județul Neamț, identificată potrivit anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Trecerea în domeniul privat al statului a construcției prevăzute la art. 1 se face în vederea scoaterii din funcțiune și demolării acesteia.

Art. 3. — După scoaterea din funcțiune și demolarea construcției, Ministerul Administrației și Internelor își va actualiza în mod corespunzător datele din evidența cantitativ-valorică și, împreună cu Ministerul Economiei și Finanțelor, va opera modificarea corespunzătoare a anexei nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr. 1.705/2006 pentru aprobarea inventarului centralizat al bunurilor din domeniul public al statului, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1.020 și 1.020 bis din 21 decembrie 2006, cu modificările și completările ulterioare.

PRIM-MINISTRU

EMIL BOC

Contrasemnează:

Viceprim-ministru, ministrul administrației și internelor,

Dan Nica

Ministrul finanțelor publice,

Gheorghe Pogea

București, 13 mai 2009.

Nr. 602.

ANEXĂ

DATELE DE IDENTIFICARE

a construcției aflate în administrarea Ministerului Administrației și Internelor, care trece din domeniul public al statului în domeniul privat al acestuia

Adresa imobilului	Persoana juridică în a cărei administrare se află imobilul	Caracteristicile construcției care trece în domeniul privat al statului	Numărul de înregistrare la M.F.P.
Str. Dumbravei, municipiul Piatra-Neamț, județul Neamț	Ministerul Administrației și Internelor	Pavilion 48-103-02 — „Adăpost animale” Suprafața construită = 297,00 m ² Suprafața desfășurată = 297,00 m ² Valoarea de inventar = 39.655,82 lei	102.088 (parțial)

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

**privind transmiterea fără plată a unor imobile din domeniul privat al statului
și din administrarea Autorității pentru Valorificarea Activelor Statului în domeniul public al statului
și în administrarea Casei de Asigurări de Sănătate Iași, județul Iași**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 8 alin. (1) și al art. 12 alin. (1) și (2) din Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul acesteia, cu modificările și completările ulterioare, și al art. 75 alin. (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 51/1998 privind valorificarea unor active ale statului, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă transmiterea fără plată a unor imobile situate în municipiul Iași, județul Iași, având datele de identificare prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre, din domeniul privat al statului și din administrarea Autorității pentru Valorificarea Activelor Statului în domeniul public al statului și în administrarea Casei de Asigurări de Sănătate Iași, județul Iași.

Art. 2. — Predarea-preluarea imobilelor transmise potrivit art. 1 se face pe bază de protocol încheiat între părțile interesate, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

Art. 3. — Patrimoniul Autorității pentru Valorificarea Activelor Statului se diminuează cu valoarea evidențiată în contabilitate a bunurilor imobile transmise potrivit art. 1, iar patrimoniul Casei de Asigurări de Sănătate Iași se majorează cu aceeași valoare.

Art. 4. — Indicatorii de venituri și cheltuieli — transferuri din bugetul de venituri și cheltuieli al Autorității pentru Valorificarea Activelor Statului pentru anul 2009 se rectifică, în sensul diminuării, cu valoarea contabilă a imobilelor transmise potrivit art. 1.

PRIM-MINISTRU
EMIL BOC

Contrasemnează:

Secretarul general al Guvernului,
Daniela Nicoleta Andreescu
Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului,
Mircea Ursache
Ministrul finanțelor publice,
Gheorghe Poga

București, 27 mai 2009.
Nr. 640.

ANEXĂ

DATELE DE IDENTIFICARE

ale imobilelor care se transmit fără plată din domeniul privat al statului și din administrarea Autorității pentru Valorificarea Activelor Statului în domeniul public al statului și în administrarea Casei de Asigurări de Sănătate Iași, județul Iași

Adresa imobilelor care se transmit	Persoana juridică de la care se transmit imobilele	Persoana juridică la care se transmit imobilele	Caracteristicile imobilelor care se transmit	Valoarea totală a imobilelor
Municipiul Iași, bd. Poitiers nr. 6, județul Iași	Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului	Casa de Asigurări de Sănătate Iași, județul Iași	Parcela 1CC, teren intravilan, S=497,94 m ² , pe care se află amplasate C27 — pasaj cu suprafața construită = 35,35 m ² și C28 — cămin nefamilisti P+3E, cu suprafața construită = 283,29 m ² , înscris în C.F. nr. 66048 a municipiului Iași, nr. top. 12620/1/1/1/2/2.	4.384.111,69 lei

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 213/2009 privind declanșarea procedurilor de expropriere a imobilelor proprietate privată situate pe amplasamentul lucrării de utilitate publică „Varianta de ocolire a municipiului Constanța” km 0+000—km 21+861, județul Constanța

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 4 alin. (1) din Legea nr. 198/2004 privind unele măsuri prealabile lucrărilor de construcție de drumuri de interes național, județean și local, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre

Articol unic. — Articolul 3 din Hotărârea Guvernului nr. 213/2009 privind declanșarea procedurilor de expropriere a imobilelor proprietate privată situate pe amplasamentul lucrării de utilitate publică „Varianta de ocolire a municipiului Constanța” km 0+000—km 21+861, județul Constanța, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 159 din 16 martie 2009 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 3. — Se aprobă ca justă despăgubire pentru imobilele ce constituie amplasamentul pentru lucrarea de utilitate publică prevăzută la art. 1 suma globală estimată de 128.557 mii lei, alocată de la bugetul de stat, aprobat potrivit legii, prin bugetul Ministerului Transporturilor și Infrastructurii, titlul «Proiecte cu finanțare din fonduri externe nerambursabile postaderare», în conformitate cu dispozițiile Legii bugetului de stat pe anul 2009 nr. 18/2009, cu modificările și completările ulterioare.”

PRIM-MINISTRU
EMIL BOC

Contrasemnează:
Ministrul transporturilor și infrastructurii,
Radu Mircea Berceanu
Ministrul finanțelor publice,
Gheorghe Pogea

București, 27 mai 2009.
Nr. 644.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind finanțarea din bugetul Ministerului Educației, Cercetării și Inovării pe anul 2009 a unor cheltuieli de capital pentru unități de învățământ preuniversitar de stat și repartizarea unor sume din transferuri din bugetul de stat către bugetele locale, prevăzute în bugetul Ministerului Educației, Cercetării și Inovării

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 19 și 20, precum și al anexei nr. 3/25/29 din Legea bugetului de stat pe anul 2009 nr. 18/2009, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale Ordinului ministrului finanțelor publice nr. 1.792/2002 pentru aprobarea Normelor metodologice privind angajarea, lichidarea, ordonanțarea și plata cheltuielilor instituțiilor publice, precum și organizarea, evidența și raportarea angajamentelor bugetare și legale, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă repartizarea sumelor, potrivit anexei nr. 1, din transferuri din bugetul de stat către bugetele locale, prevăzute în bugetul Ministerului Educației, Cercetării și Inovării pe anul 2009 pentru finanțarea unor cheltuieli de capital ale unităților de învățământ preuniversitar de stat.

Art. 2. — (1) Sumele prevăzute în repartizarea din anexa nr. 1 se transferă către bugetele locale prin intermediul inspectoratelor școlare județene, respectiv al municipiului București.

(2) Consiliile locale răspund, în condițiile legii, de utilizarea sumelor repartizate.

Art. 3. — (1) Se aprobă finanțarea în anul 2009, din bugetul Ministerului Educației, Cercetării și Inovării, a unor cheltuieli de capital la unități de învățământ preuniversitar de stat, potrivit sumelor repartizate conform anexei nr. 2.

(2) Sumele prevăzute la alin. (1) se repartizează inspectoratelor școlare/unităților de învățământ preuniversitar de stat cu personalitate juridică beneficiare.

Art. 4. — Se autorizează în anul 2009 Ministerul Educației, Cercetării și Inovării, prin inspectoratele școlare/unitățile de învățământ preuniversitar de stat cu personalitate juridică, să încheie angajamente legale pentru lucrări investiționale la unitățile de învățământ preuniversitar de stat potrivit sumelor repartizate conform anexei nr. 3.

Art. 5. — Cheltuielile angajate în cadrul programului de investiții publice din creditele de angajament aprobate în bugetul anului 2009, prevăzute în anexa nr. 3, se plătesc din creditele bugetare aprobate în anul 2010.

Art. 6. — Anexele nr. 1—3*) fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU
EMIL BOC

Contrasemnează:
Ministrul educației, cercetării și inovării,
Ecaterina Andronescu
Viceprim-ministru, ministrul administrației și internelor,
Dan Nica
Ministrul finanțelor publice,
Gheorghe Pogea

București, 3 iunie 2009.
Nr. 655.

*) Anexele nr. 1—3 se publică ulterior în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 377 bis din 3 iunie 2009, care se poate achiziționa de la Centrul pentru relații cu publicul al Regiei Autonome „Monitorul Oficial”, București, șos. Panduri nr. 1.

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

ORDIN

privind publicarea evidenței ieșirii din vigoare a unor acorduri internaționale în domeniul comercial și economic

În temeiul art. 29 alin. (7), al art. 34 alin. (5) și al art. 38 alin. (4) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, precum și în temeiul art. 4 alin. (5) din Hotărârea Guvernului nr. 100/2004 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe, cu modificările și completările ulterioare,

ministrul afacerilor externe adoptă prezentul ordin.

Art. 1. — Se aduce la cunoștință ieșirea din vigoare prin denunțare a următoarelor acorduri:

1. Acordul-cadru de cooperare economică dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Africa Centrală, semnat la București la 13 septembrie 1968, ratificat prin Decretul Consiliului de Stat nr. 418/1973, publicat în Buletinul Oficial, Partea I, nr. 115 din 30 iulie 1973 — ieșire din vigoare la 20 mai 2009;

2. Acordul comercial dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Africa de Sud, semnat la Pretoria la 25 octombrie 1990, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1.261/1990, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 143 din 13 decembrie 1990 — ieșire din vigoare la 25 noiembrie 2007;

3. Acordul de cooperare dintre România și Republica Africa de Sud, semnat la Pretoria la 20 octombrie 1993, ratificat prin Legea nr. 25/1994, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 119 din 12 mai 1994 — ieșire din vigoare la 16 aprilie 2009;

4. Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Belarus cu privire la relațiile comercial-economice și colaborarea tehnico-științifică, semnat la București la 28 aprilie 1992, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 270/1992, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 127 din 10 iunie 1992 — ieșire din vigoare la 12 iulie 2007;

5. Acordul de comerț și cooperare economică dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federative a Braziliei, semnat la Brazilia la 23 februarie 1994, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 195/1994, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 124 din 19 mai 1994 — ieșire din vigoare la 8 iulie 2009;

6. Acordul comercial dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Burundi, semnat la Bujumbura, la 17 mai 1970, aprobat prin Hotărârea Consiliului de Miniștri nr. 982 din 14 iulie 1970, publicat în Buletinul Oficial, Partea I, nr. 100 din 8 august 1970 — ieșire din vigoare la 10 noiembrie 2009;

7. Acordul comercial pe termen lung dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Ghana, semnat la București la 23 noiembrie 1966, aprobat prin Hotărârea Consiliului de Miniștri nr. 1.065 din 15 mai 1967, publicat în Buletinul Oficial, Partea I, nr. 43 din 18 mai 1967 — ieșire din vigoare la 26 octombrie 2007;

8. Acordul comercial dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Kenya, semnat la Nairobi la 17 octombrie 2003, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 304/2004, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 249 din 22 martie 2004 — ieșire din vigoare la 21 mai 2008;

9. Acordul comercial pe termen lung dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Marii Jamahirii Arabe Libiene Populare Socialiste, semnat la Benghazi la 9 aprilie 1979, ratificat prin Decretul Consiliului de Stat nr. 418/1979, publicat în Buletinul Oficial, Partea I, nr. 97 din 8 decembrie 1979 — ieșire din vigoare la 12 mai 2010;

10. Acordul comercial dintre Republica Socialistă România și Republica Nicaragua, semnat la Managua la 29 aprilie 1977, aprobat prin Hotărârea Consiliului de Miniștri nr. 135 din 17 iunie 1977, publicat în Buletinul Oficial, Partea I, nr. 52 din 22 iunie 1977 — ieșire din vigoare la 30 septembrie 2008;

11. Acordul de cooperare economică și tehnică dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Panama, semnat la București la 18 octombrie 1991, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 838/1991, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 2 din 9 ianuarie 1992 — ieșire din vigoare la 26 mai 2009.

Art. 2. — Se dispune publicarea în Monitorul Oficial al României, Partea I, a următoarelor acorduri, încheiate prin schimb de note verbale (anexate), privind ieșirea din vigoare prin acordul părților a următoarelor acorduri internaționale:

1. Acordul prin schimb de note verbale între Guvernul României și Guvernul Republicii Coasta de Fildeș pentru încetarea valabilității Acordului de cooperare economică și tehnică dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Coasta de Fildeș, semnat la Abidjan la 4 decembrie 1975 — ieșire din vigoare la 27 decembrie 2007, prevăzut în anexa nr. 1 la prezentul ordin.

2. Acordul prin schimb de note verbale între Guvernul României și Guvernul Statului Kuwait pentru încetarea valabilității Acordului comercial dintre Guvernul României și Guvernul Statului Kuwait, semnat în Kuwait la 21 mai 1991, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 119/1992, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 56 din 2 aprilie 1992 — ieșire din vigoare la 1 ianuarie 2007, prevăzut în anexa nr. 2 la prezentul ordin.

Ministrul afacerilor externe,
Cristian Diaconescu

Misiunea Permanentă a României la ONU,

New York
Nr. 2.884

Misiunea Permanentă a României la ONU prezintă salutul său Misiunii Permanente a Republicii Coasta de Fildeș la ONU și, cu referire la procesul de armonizare a cadrului juridic bilateral cu legislația comunitară, are onoarea de a-i comunica următoarele:

Având în vedere aderarea României la Uniunea Europeană la data de 1 ianuarie 2007, precum și obligația care decurge din art. 6.10 din Actul privind condițiile de aderare, anexat Tratatului de aderare a României la Uniunea Europeană, semnat la Luxemburg la 25 aprilie 2005, de a asigura conformitatea cu dreptul comunitar european a tuturor tratatelor la care este parte, este necesar ca toate tratatele conținând dispoziții privitoare la comerț și la relații comerciale să își înceteze valabilitatea de la data aderării României la Uniunea Europeană. Încetarea valabilității acestor tratate este motivată de faptul că România va transfera Uniunii Europene, după aderare, competența de a reglementa aspectele relative la comerțul internațional, în cadrul politicii comerciale comune.

Luând în considerare cele de mai sus, prin Nota verbală nr. 13.025 din 26 septembrie 2006, trimisă Misiunii Permanente a Republicii Coasta de Fildeș la ONU, România a propus încetarea valabilității Acordului privind cooperarea economică și tehnică dintre Republica Socialistă România și Republica Coasta de Fildeș, semnat la 4 decembrie 1975, potrivit art. 54 din Convenția de la Viena privind dreptul tratatelor, prin încheierea unui acord prin schimb de note verbale între părți care să intre în vigoare de la 1 ianuarie 2007. Partea română nu a primit o notă verbală de răspuns cu privire la această propunere.

În continuarea propunerii sale de mai sus, partea română dorește să reînnoiască dorința sa de încetare a valabilității acordului menționat anterior cât de repede posibil. În situația în care Coasta de Fildeș acceptă propunerea, acordul își va înceta valabilitatea la data primirii notei verbale de răspuns a Coastei de Fildeș, în sensul ieșirii din vigoare a acordului prin consimțământul părților.

Dacă autoritățile Coastei de Fildeș nu sunt de acord cu această propunere, partea română va considera prezenta notă verbală ca notificare a intenției sale de denunțare a Acordului privind cooperarea economică și tehnică dintre Republica Socialistă România și Republica Coasta de Fildeș, semnat la 4 decembrie 1975, potrivit art. 54 lit. a) din Convenția de la Viena privind dreptul tratatelor și în conformitate cu clauzele finale ale acordului. În consecință, Acordul privind cooperarea economică și tehnică dintre Republica Socialistă România și Republica Coasta de Fildeș, semnat la 4 decembrie 1975, își va înceta valabilitatea, potrivit art. 12, de la data de 14 noiembrie 2009.

Potrivit art. 70 al Convenției de la Viena privind dreptul tratatelor, terminarea acestor acorduri nu va afecta drepturile, obligațiile și situațiile juridice create prin executarea Acordurilor înainte de terminarea lor.

Partea română își exprimă convingerea sa că relațiile comerciale și cooperarea economică dintre România și Coasta de Fildeș vor continua și se vor consolida pe baza raporturilor juridice existente între Uniunea Europeană și Coasta de Fildeș. Astfel, terminarea acestui acord nu va afecta relațiile excelente dintre cele două părți. Partea română este convinsă că aderarea la Uniunea Europeană va conduce la consolidarea acestor relații.

Partea română roagă Republica Coasta de Fildeș să îi confirme primirea prezentei note verbale.

Misiunea Permanentă a României la ONU folosește acest prilej pentru a reînnoi Misiunii Permanente a Republicii Coasta de Fildeș la ONU asigurarea înaltei sale considerații.

New York, 22 august 2007

Misiunii Permanente a Coastei de Fildeș la ONU,
New York

Misiunea Permanentă a Coastei de Fildeș la ONU,

New York
Nr. 845/MNU/KH

New York/21 decembrie 2007

Misiunea Permanentă a Republicii Coasta de Fildeș la ONU prezintă salutul său Misiunii Permanente a României la ONU și, cu referire la Nota verbală a acesteia din urmă nr. 2.884 din 22 august 2007, are onoarea de a o informa că Guvernul Coastei de Fildeș este de acord cu propunerea de încetare a valabilității Acordului privind cooperarea economică și tehnică, semnat la 4 decembrie 1975, dintre Republica Socialistă România și Republica Coasta de Fildeș.

Misiunea Permanentă a Republicii Coasta de Fildeș la ONU dorește să felicite România cu ocazia aderării sale la Uniunea Europeană și folosește acest prilej pentru a reînnoi Misiunii Permanente a României la ONU asigurarea înaltei sale considerații.

Misiunii Permanente a României la ONU,
New York

Ambasada României în Statul Kuwait

Nr. 543

Data: 22 mai 2006

Ambasada României în Statul Kuwait prezintă salutul său Departamentului juridic al Ministerului Afacerilor Externe al Statutului Kuwait și, cu referire la procesul de armonizare a cadrului juridic bilateral cu legislația comunitară, are onoarea de a-i comunica următoarele:

În conformitate cu art. 54 din Convenția de la Viena privind dreptul tratatelor, partea română dorește să convină cu Statul Kuwait, prin încheierea unui acord prin schimb de note verbale între părți, încetarea valabilității Acordului comercial dintre Guvernul României și Guvernul Statului Kuwait, semnat în Kuwait la 21 mai 1991, de la data aderării României la Uniunea Europeană. De asemenea, România dorește să confirme încetarea valabilității Acordului dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Statului Kuwait privind cooperarea economică și tehnică, semnat la București la 30 iulie 1974, ca urmare a încheierii Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Statului Kuwait privind cooperarea economică, semnat în Kuwait la 25 octombrie 1999 și intrat în vigoare la 10 noiembrie 2001.

În consecință, Ambasada României are onoarea de a propune, în numele Guvernului României, încheierea unui acord prin schimb de note verbale, cu următorul conținut:

„Guvernul României și Guvernul Statului Kuwait sunt de acord că Acordul comercial dintre Guvernul României și Guvernul Statului Kuwait, semnat în Kuwait la 21 mai 1991, își va înceta valabilitatea de la data aderării României la Uniunea Europeană.”

Dacă propunerea este acceptată de Guvernul Statului Kuwait, această notă verbală împreună cu nota verbală de răspuns a Ministerului Afacerilor Externe al Statului Kuwait vor constitui un acord între Guvernul României și Guvernul Statului Kuwait pentru încetarea valabilității Acordului comercial dintre Guvernul României și Guvernul Statului Kuwait, semnat la Kuwait la 21 mai 1991, de la data aderării României la Uniunea Europeană. Acest acord va intra în vigoare la data primirii notei verbale de răspuns a Ministerului Afacerilor Externe al Statului Kuwait.

De asemenea, partea română solicită în mod respectuos părții kuwaitiene să-i confirme punctul de vedere cu privire la Acordul dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Statului Kuwait privind cooperarea economică și tehnică, semnat la București la 30 iulie 1974, în sensul că acesta și-a încetat valabilitatea ca rezultat al încheierii Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Statului Kuwait privind cooperarea economică, semnat în Kuwait la 25 octombrie 1999 și intrat în vigoare la 10 noiembrie 2001.

Ambasada României în Kuwait folosește acest prilej pentru a reînnoi Departamentului juridic al Ministerului Afacerilor Externe al Statutului Kuwait asigurarea înaltei sale considerații.

22 mai 2006

Ministerului Afacerilor Externe al Statului Kuwait

Ambasada României în Statul Kuwait

Nr. 431

Data: 5 mai 2008

Ambasada României în Statul Kuwait prezintă salutul său Departamentului juridic al Ministerului Afacerilor Externe al Statutului Kuwait și, cu referire la procesul de armonizare a cadrului juridic bilateral cu legislația comunitară, are onoarea de a-i comunica următoarele:

Având în vedere aderarea României la Uniunea Europeană la data de 1 ianuarie 2007, precum și obligația care decurge din art. 6.10 din Actul privind condițiile de aderare, anexat Tratatului de aderare a României la Uniunea Europeană, semnat la Luxemburg la 25 aprilie 2005, de a asigura conformitatea cu dreptul Uniunii Europene a tuturor tratatelor la care este parte, este necesar ca toate tratatele conținând dispoziții incompatibile privitoare la comerț și la relații economice să își înceteze valabilitatea cât mai curând posibil. Încetarea valabilității acestor tratate este motivată de faptul că, de la 1 ianuarie 2007, România nu mai are competență în domeniul comercial, aceasta fiind transferată Uniunii Europene, care are competența exclusivă în domeniul comercial.

Luând în considerare situația de mai sus, prin Nota verbală nr. 543 din 22 mai 2006 a părții române, prezentată cu ocazia negocierilor care au avut loc în Kuwait, în mai 2006, România a propus:

— încetarea valabilității Acordului comercial dintre Guvernul României și Guvernul Statului Kuwait, semnat în Kuwait la 21 mai 1991 și intrat în vigoare la 12 septembrie 1993, în conformitate cu art. 54 al Convenției de la Viena privind dreptul tratatelor, prin încheierea unui acord prin schimb de note verbale între părți, care să se aplice de la 1 ianuarie 2007; și

— confirmarea încetării valabilității Acordului dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Statului Kuwait privind cooperarea economică și tehnică, semnat la București la 30 iulie 1974, ca urmare a încheierii Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Statului Kuwait privind cooperarea economică, semnat în Kuwait la 25 octombrie 1999 și intrat în vigoare la 10 noiembrie 2001.

Partea română nu a primit o notă verbală de răspuns la propunerea sa privind primul acord și la solicitarea sa de confirmare referitoare la cel de-al doilea acord.

În consecință, partea română va considera Nota verbală nr. 543 din 22 mai 2006 ca notificare a intenției sale de denunțare a Acordului comercial dintre Guvernul României și Guvernul Statului Kuwait, semnat în Kuwait la 21 mai 1994 și intrat în vigoare la 12 septembrie 1993. Acordul își va înceta valabilitatea, potrivit clauzelor sale finale din art. 11, la 12 septembrie 2008.

De asemenea, partea română va considera că Acordul dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Statului Kuwait privind cooperarea economică și tehnică, semnat la București la 30 iulie 1974, își va înceta valabilitatea de la 10 noiembrie 2001, în urma încheierii Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Statului Kuwait privind cooperarea economică, semnat în Kuwait la 25 octombrie 1999 și intrat în vigoare la 10 noiembrie 2001.

Potrivit art. 70 al Convenției de la Viena privind dreptul tratatelor, terminarea acestor acorduri nu va afecta drepturile, obligațiile și situațiile juridice create prin executarea acordurilor înainte de terminarea lor.

Partea română își exprimă convingerea sa că relațiile comerciale și cooperarea economică dintre România și Kuwait vor continua și se vor consolida pe baza cadrului reprezentat de Acordul de cooperare din 1998 dintre Uniunea Europeană și statele părți la Carta Consiliului de Cooperare pentru Statele Arabe din Golf, la care Statul Kuwait este parte. În același timp, terminarea acestor acorduri nu va afecta în niciun mod relațiile excelente dintre cele două părți. Partea română este convinsă că aderarea sa la Uniunea Europeană va conduce la consolidarea acestor relații.

Partea română ar aprecia dacă autoritățile Statului Kuwait vor confirma primirea prezentei note verbale.

Ambasada României folosește acest prilej pentru a reînnoi Ministerului Afacerilor Externe al Statului Kuwait asigurarea înaltei sale considerații.

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Departamentul juridic

Nr. 8/13837

Data: 12 mai 2008

Ministerul Afacerilor Externe al Statului Kuwait prezintă salutul său Ambasadei României în Kuwait și, referitor la Nota verbală a Ambasadei nr. 431 din 5 mai 2008, prin care solicitați încetarea valabilității Acordului comercial încheiat între Kuwait și România, începând cu data aderării României la Uniunea Europeană, are onoarea să comunice faptul că a primit din partea autorităților kuwaitiene competente (Ministerul Comerțului și Industriei) confirmarea terminării documentului menționat.

Ministerul Afacerilor Externe al Statului Kuwait folosește acest prilej pentru a reînnoi Ambasadei României în Kuwait asigurarea înaltei sale considerații.

Ambasadei României în Kuwait

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.411.58.33 și 021.410.47.30, fax 021.410.77.36 și 021.410.47.23
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.



5 948368 430990